

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ

ČESKOSLOVENSKÝ

STRANA 2

Výrobce tohoto spotřebiče je

S.P.M. Drink Systems S.p.A. – Via Panaro 2/b 41057 Spilamberto (MO)

Všechna práva na reprodukci této příručky jsou vyhrazena, dokonce i částečná reprodukce je zakázána.

Popisy a obrázky se vztahují na konkrétní stroj/zařízení. Společnost producent si vyhrazuje právo kdykoli provést jakékoli změny, které považuje za vhodné pro sériovou výrobu.

Tento návod:

je nedílnou součástí dodávky a musí být pečlivě prostudován za účelem správného používání v souladu se základními bezpečnostními požadavky;

je vypracován v souladu s ustanoveními **směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES** a obsahuje technické informace potřebné pro správné a bezpečné provedení všech postupů;

musí být pečlivě uschován (chráněn v průhledném a vodotěsném obalu, aby se zabránilo jeho znehodnocení) a musí doprovázet stroj po celou dobu jeho životnosti, včetně případné změny vlastníka. V případě ztráty nebo poškození lze získat kopii na základě žádosti zaslané společnosti producent uvedením údajů na identifikačním štítku.

Společnost producent odmítá veškerou odpovědnost za nesprávné použití stroje/zařízení a/nebo za škody způsobené v důsledku činností, které nejsou popsány v tomto návodu.

OBSAH

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
<i>Čištění a sanitace</i>	5
<i>Sanitace</i>	8
<i>Kontrola a výměna těsnění</i>	8
2. TECHNICKÉ SPECIFIKACE.....	9
3. UMÍSTĚNÍ	9
4. PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI	10
5. ČINNOSTI SPUŠTĚNÍ a ZPŮSOBY POUŽITÍ.....	11
<i>Letní skladování</i>	13
<i>Skladování výrobku</i>	13
7. ELEKTRICKÁ SCHÉMATA	14

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento návod k použití a instalaci je nedílnou součástí spotřebiče a musí být uschován pro případnou konzultaci. **P**okud není uvedeno jinak, je tento návod určen pro obsluhu (personál, který spotřebič denně používá) a technika údržby (personál kvalifikovaný pro instalaci a/nebo údržbu). **Č**ásti návodu, které jsou určeny pouze technikům údržby, budou odpovídajícím způsobem zvýrazněny. **P**řed instalací a používáním spotřebiče si pečlivě přečtěte upozornění uvedená v tomto návodu. **T**ento spotřebič je určen k výrobě horké čokolády a podobných výrobků, nepoužívejte jej k rozpouštění zmrazených výrobků, a pokud je výrobek zmrazený, přístroj nepoužívejte.

Při převzetí tohoto spotřebiče se ujistěte, že identifikační kód spotřebiče odpovídá vámi objednanému kódu, který je vždy uveden na přepravních dokladech, tj: - „název spotřebiče“ následovaný progresivním sériovým číslem. **T**ento spotřebič je určen pouze a výhradně k použití, pro které byl navržen, a výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.

Tento spotřebič není určen pro používání dětmi mladšími 8 let nebo osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost neposkytlá dohled nebo je nepoučila o používání spotřebiče. **D**ěti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály. **Č**ištění a sanitaci nesmí provádět děti, pokud nejsou pod pečlivým dohledem.

Tento spotřebič není vhodný pro venkovní použití. **T**ento spotřebič není vhodný pro instalaci v místech, kde lze použít proud vody, a nesmí se čistit proudem vody.

Tento spotřebič musí být instalován na místech, kde jej může kontrolovat kvalifikovaný personál. **N**eumísťujte do blízkosti tohoto spotřebiče lahve s hořlavým plynem.

Toto zařízení je určeno pro použití, jako:

- **K**uchyňské prostory pro zaměstnance v obchodech, kancelářích nebo na jiných pracovištích;
- **S**polečné prostory v hotelech, motelech nebo jiných obytných prostorech obecně;
- **B**ed and breakfast, catering a podobně.

Instalaci a následnou údržbu musí provádět specializovaný personál vyškolený pro používání spotřebiče v souladu s platnými předpisy.

Instalujte spotřebič na vodorovný a pevný povrch a ujistěte se, že je tělo spotřebiče dobře větrané (alespoň 20 cm volného prostoru, obr. 1), spotřebič instalujte v suchém prostředí a neinstalujte jej v blízkosti zdrojů tepla. **O**kolní teplota přístroje musí být mezi 24°C a 30°C (mezi 75°F a 86°F).

Pro správnou a bezpečnou instalaci je nezbytné zajistit zásuvku ovládanou termomagnetickým jističem s rozpínací vzdáleností kontaktů 3 mm nebo více, v souladu s platnými národními bezpečnostními normami.

Důležité

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Trvalá ekvivalentní vážená hladina akustického tlaku je nižší než 70 dB.

Čištění a sanitace

Aby přístroj vždy správně fungoval a vyhovoval platným hygienickým předpisům, je nutné často a podrobně provádět níže popsané úkony čištění a sanitace a vždy dbát na to, aby si osoba provádějící tyto úkony předtím umyla a dezinfikovala ruce a předloktí.

Pokud se spotřebič delší dobu nepoužívá (sezónnost), provádějte tyto činnosti vždy před opětovným spuštěním.

⚠ Pozor ⚠

Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem, nestříkejte při čištění na spínače vodu a nedovolte, aby se vnitřní elektrické součásti dostaly do kontaktu s vodou a použitými prostředky.

⚠ Pozor ⚠

Abyste zabránili růstu bakterií, používejte pouze přípravky schválené pro dezinfekci plastových a gumových předmětů, protože nedodržení těchto postupů může vést ke zdravotním rizikům.

POZNÁMKA: uživatel je povinen znát platné předpisy, aby dodržoval státní nebo místní právní předpisy, pokud jde o četnost čištění a skladování použitých výrobků.

Níže popsané postupy jsou nezbytné k tomu, aby se zabránilo tvorbě bakterií a přístroj tak zůstal v optimálních hygienických podmínkách.

Tyto postupy je vhodné provádět **denně** a v každém případě vždy v souladu s platnými předpisy.

Jak výrobce přístroje, tak výrobce potravin, které se do přístroje vkládají, nemohou nést odpovědnost za škody, které mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny osobám v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených v tomto návodu, zejména pokynů týkajících se čištění a sanitace přístroje.

⚠ Pozor ⚠

Riziko popálení



Pokud není přítomen hrnec, nedávejte ruce na desku (viz obr. 14).

⚠Pozor⚠

Abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem nebo kontaktu s pohyblivými částmi, ujistěte se během demontáže a opětovné montáže, že jsou všechny spínače ve vypnuté poloze a že je napájecí kabel odpojen od sítě.

- Vypněte přístroj vypínačem (B) (obr. 11) a odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky.

- Vyberte se běžným přípravkem vhodným k dezinfekci plastových a pryžových předmětů (Chlornan sodný 2%); pro Spojené státy si poříďte schválený dezinfekční prostředek KAY-5® a připravte jej na ředění 100 ppm (jeden 1 oz sáček KAY-5® + 2 ½ galonů vody), dezinfekční prostředek musí vždy splňovat 40 CFR §180.940 .

DŮLEŽITÉ

Přísně dodržujte pokyny k použitému výrobku, pokud jde o dobu a způsob skladování.

- Před čištěním si důkladně umyjte a vydezinfikujte ruce.

- Odstraňte víko.

- Pomocí dvou chňapek, abyste se nepopálili, uchopte a zvedněte nádobu (A) nahoru. Nádoba a míchadlo (E) se automaticky uvolní ze svého uložení (obr. 1).

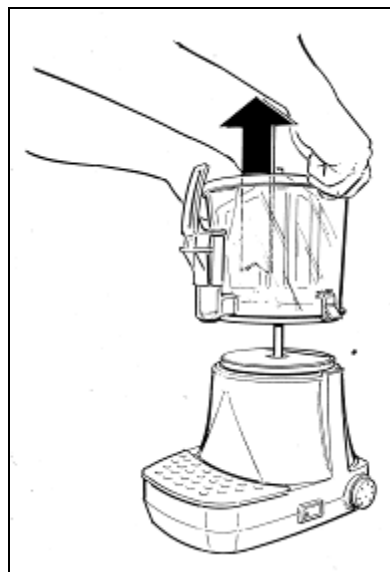
- Ochladte nádobu (A) (např. ponořením do studené vody).

- Sejměte kohoutek z nádržky současným zatlačením na dva zajišťovací jazýčky tak, abyste jej vyjmuli z jeho uložení (obr. 2).

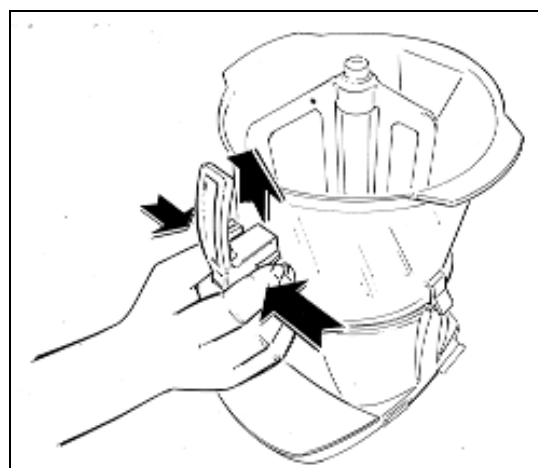
- Rozeberte kohoutek na všechny součástky tak, přidržíte tělo směrem dolů a vysunete páku z jejího uložení (obr.3).

⚠Pozor⚠

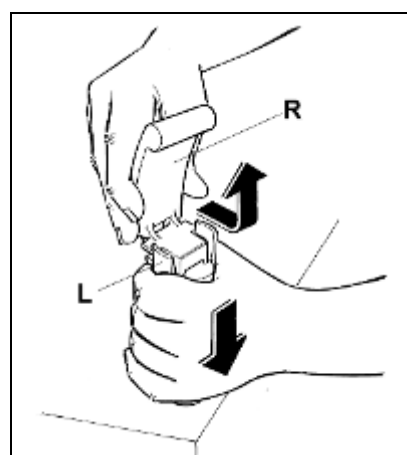
Abyste zabránili tvorbě bakterií, vždy odstraňte a vyčistěte také O-kroužky; v opačném případě může dojít k ohrožení zdraví osob.



Obr. 1



Obr. 2



Obr. 3

- **P**oložte nádobu A na rovný povrch (obr. 4), jednou rukou uchopte středovou tyčku a druhou rukou vytáhněte páčku F směrem ven (obr. 4) tak, abyste mohli nádržku rozebrat na nerezové dno a průhledný plastový válec.

- **V**yjměte těsnění G z nerezového dna, ve kterém je umístěno.

- **P**ro vyjmutí odkapávací misky ji zvedněte a vytáhněte ve směru šipky (obr. 6).

- **U**myjte důkladně každou z těchto součástí teplou vodou a mycím prostředkem na nádobí.

DŮLEŽITÉ

Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo prášky, protože tyto výrobky mohou poškodit nádržku a další součásti, se kterými přijdou do styku.

POZOR

Pro provádění těchto mycích operací nikdy nepoužívejte myčku nádobí, protože by mohlo dojít k vážnému poškození těchto součástí.

- **K**aždý díl dobře opláchněte a ponořte do sanitčního přípravku podle dávkování a doby ponoření doporučené výrobcem výrobku.

- **P**o uplynutí správné doby dezinfekce pečlivě opláchněte každou součást čistou vodou a osušte ji čistým hadříkem.

- **P**o pečlivém omytí a opláchnutí jednotlivých součástí proveďte opětovné sestavení postupem v opačném sledu než při demontáži.

- **P**ři montáži umístěte těsnění G podle obr. 5.

- **P**ro usnadnění montáže je třeba uložení nádoby (A) ve styku s těsněním (G) potřít vazelínou nebo jiným vhodným mazivem (obr. 12).

- **V**ytáhněte směrem ven páčku (F) a zatlačte ji dolů (obr. 5), abyste zasunuli nádržku do jejího uložení.

- **Z**novu nasadte rotační prvek E a zkontrolujte, zda je správně připojeno k hřídeli.

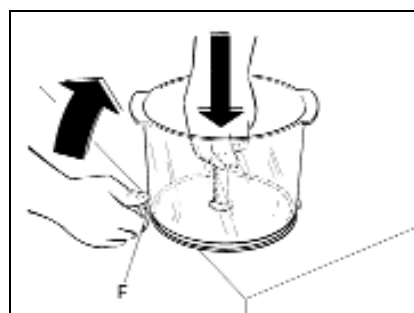
- **U**jistěte se, že je těsnění správně umístěno ve svém uložení tak, aby nebránilo otáčení rotačního prvku.

- **Z**novu nasadte kohoutek, přičemž dbejte na to, abyste těsnění potřeli vazelínovým tukem, abyste usnadnili zasunutí kohoutku do jeho uložení, dokud nebude zcela zasunut.

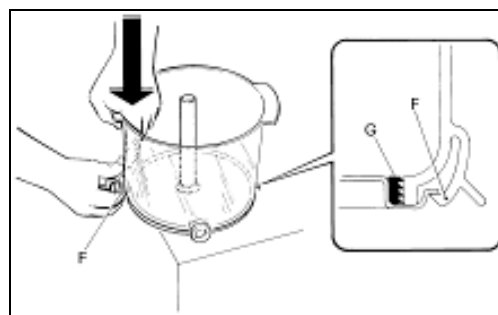
!POZOR!

Pokud kohoutek neklouže hladce, může to poškodit jeho utěsnění.

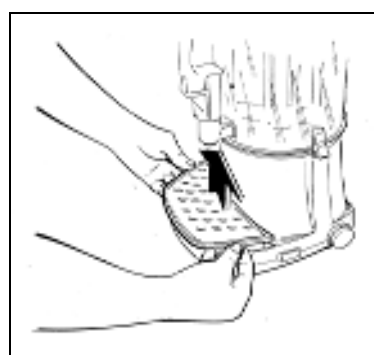
- **Z**novu namontujte odkapávací misku.



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Sanitace

Pokud je přístroj po důkladném vyčištění a sanitaci popsané v kapitole 7 několik dní nepoužíván, je nutné při opětovném spuštění provést níže popsané dezinfekční úkony.

- Zvedněte víko.
- Naplňte nádržku vodou a přidejte přípravek na dezinfekci potravin, přičemž pečlivě dodržujte dávkování předepsané výrobcem přípravku.
- Po umístění víka zpět spusťte míchadlo a nechte působit po nezbytnou dobu, rovněž stanovenou výrobcem.

DŮLEŽITÉ

Nenechávejte sanitační přípravek v nádržce po delší dobu, než je předepsáno výrobcem

- Vyprázdněte nádržku otevřením a zavřením kohoutku alespoň 10krát, aby se sanitovala i zóna průchodu výrobku.
- Důkladně vypláchněte opakováním stejných operací, ale místo sanitačního přípravku použijte pouze pitnou vodu.
- Po pečlivém provedení těchto úkonů je přístroj připraven k použití.
- Při každé změně polohy hrnce na plotýnce se ujistěte, že se sonda (K) dokonale dotýká dna hrnce (viz obr. 7).

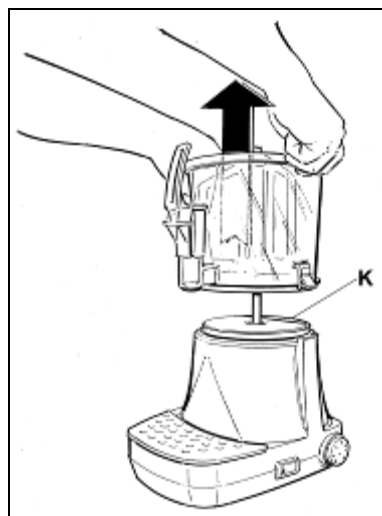
Kontrola a výměna těsnění

Těsnění nádržky

Těsnění mezi dnem z nerezové oceli a průhledným plastovým válcem, které tvoří nádržku, je třeba měnit každých 12 měsíců v závislosti na stavu opotřebení a úrovni údržby a mazání.

O-kroužek kohoutku

Těsnicí o-kroužky dávkovacího kohoutku výrobku je třeba vyměnit vždy, když se objeví jejich opotřebení. Tato těsnění je třeba promazat při každém opětovném sestavení přístroje po vyčištění; pečlivě zkontrolujte, zda nedochází k nežádoucím únikům.



Obr. 7

2. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Technické a elektrické vlastnosti spotřebiče

Veškeré technické a elektrické vlastnosti spotřebiče jsou uvedeny na výrobním štítku, který je připevněn na vnitřní straně spotřebiče a je uveden níže.

Na štítku jsou uvedeny:

- model;
- sériové číslo;
- elektrické charakteristiky ve Volt/Hz;
- max.spotřeba ve Watt;
- max.proud v Amp.;
- hmotnost v kg.

Celkové rozměry spotřebiče jsou:

	LOLA3		LOLA6	
Výška cm/in	43.5	17.1	46.5	18.3
Šířka cm/in	23.5	9.3	27	10.7
Hloubka cm/in	28	11	32	12.6
Hmotnost kg/lb	5.2	11.5	6.2	13.7

V případě poruchy:

Ve většině případů lze případné technické problémy vyřešit drobnými zásahy; proto doporučujeme, abyste si před kontaktováním výrobce nebo servisního střediska pečlivě přečetli tento návod.

Likvidace

Důležité

Žádné obalové prvky nesmí být ponechány v dosahu dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí.

Důležité

V zájmu ochrany životního prostředí obalové prvky nevyhazujte, ale uložte je tak, aby mohly být v případě potřeby znovu použity (např. zimní skladování).



Symbol označuje, že spotřebič nelze likvidovat jako netříděný komunální odpad, ale musí být zlikvidován v souladu s evropskou směrnicí 2003/108/ES (odpadní elektrická a elektronická zařízení - OEEZ) a z ní vyplývajícími vnitrostátními právními předpisy, aby se zabránilo možným negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví. Pro správnou likvidaci spotřebiče se obraťte na prodejní místo, kde jste spotřebič zakoupili, nebo na náš poprodejní servis.

Vybavení spotřebiče

Po otevření se uvnitř balení nacházejí následující položky:

- tento návod k použití a údržbě,
- prohlášení o shodě ES;
- 1 tuba lubrikantu (vazelíny).

3. UMÍSTĚNÍ

POUZE PRO TECHNIKA ÚDRŽBY

a) Po vybalení **uschovejte všechny prvky pro zimní uskladnění** a ujistěte se, že spotřebič není poškozený.

!DŮLEŽITÉ!

Žádné obalové prvky nesmí být ponechány v dosahu dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí.

b) Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku a zda dostupný výkon odpovídá požadavkům spotřebiče.

Zasuňte zástrčku do zásuvky s uzemněným pólem a odstraňte vícenásobné zástrčky.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ NALEZNETE V ČÁSTI „PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI“.

c) Instalace musí být provedena v souladu s pokyny výrobce. Nedodržení uvedených pokynů může vést k narušení funkčnosti spotřebiče.

Důležité

Uzemnění je ze zákona nezbytné a povinné.

Před prováděním jakéhokoli čištění nebo mimořádné údržby se ujistěte, že jste spotřebič odpojili od sítě vytažením zástrčky ze zásuvky.

V případě poruchy nebo nesprávné funkce spotřebič vypněte a odpojte zástrčku.

4. PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

POUZE PRO TECHNIKA ÚDRŽBY

Před zasunutím zástrčky do elektrické zásuvky, jak bylo vysvětleno výše, je nutné z důvodu vaší bezpečnosti si pečlivě přečíst následující upozornění:

- Ujistěte se, že je připojení provedeno k systému vybavenému účinným uzemněním, jak to vyžadují platné bezpečnostní předpisy (obr. 8).

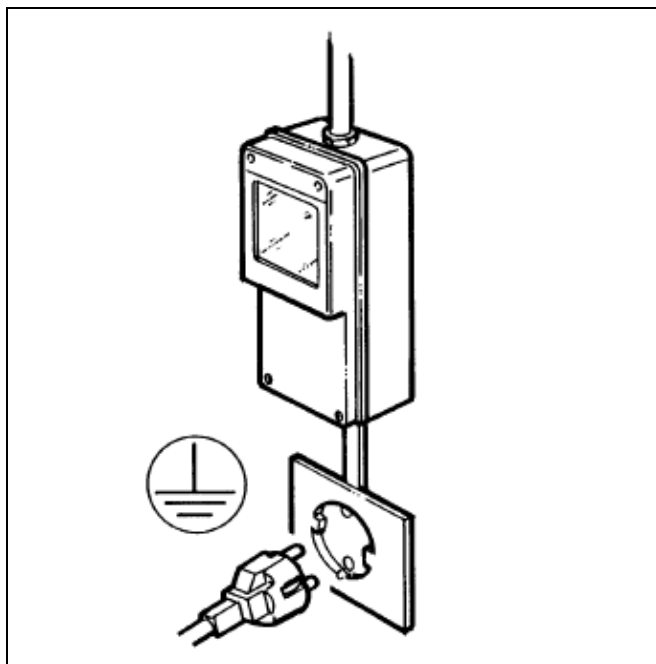
Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody způsobené neuzemněním systému.

- Vždy zkontrolujte elektrické specifikace na štítku každého jednotlivého spotřebiče, údaje na štítku vždy nahrazují údaje uvedené v tomto návodu.

- Nikdy nepoužívejte vícenásobné zásuvky nebo prodlužovací kabely.

- Ujistěte se, že napájecí kabel není po celé délce jakýmkoliv způsobem přiskřípnutý.

- Pro odpojení zástrčky, vždy po odpojení hlavního vypínače, ji uchopte a jemně vytáhněte.



Obr. 8

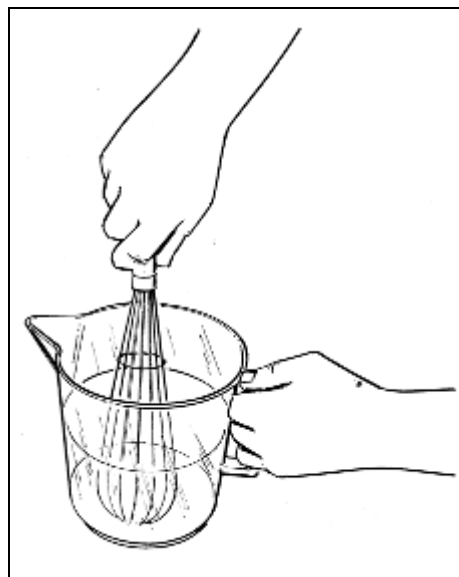
- Pokud to vyžadují místní předpisy, je možné spotřebič trvale připojit k elektrické síti, č.j. National Electrical Code (NEC) a NFPA 70. V případě potřeby musíte odstranit pravý boční panel, odpojit napájecí kabel od kabelového svazku stroje, vyjmout jej ze stroje a nahradit ho trvalým kabelem podle místních předpisů.

5. ČINNOSTI SPUŠTĚNÍ a ZPŮSOBY POUŽITÍ

!POZOR!
PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM PŘÍSTROJE
PROVEĎTE ČIŠTĚNÍ A SANITACI POPSANÉ V
KAPITOLE 7

- Zředte a smíchejte výrobek v samostatné nádobě s vodou nebo mlékem podle pokynů výrobce (viz obrázek 9).

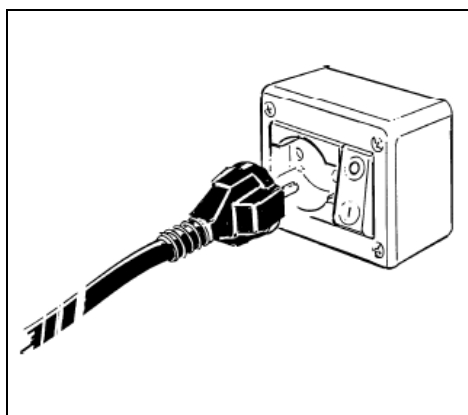
POZNÁMKA: za výrobek je považován výsledek smíchání vody nebo mléka s přípravkem za účelem získání horké čokolády a podobných výrobků.



Obr. 9

- Zasuňte zástrčku do elektrické zásuvky (obr. 10).

- Zvedněte víko a nalijte výrobek do nádoby (A). Zapněte přístroj pomocí vypínače (B), nastavte termostat (C) na maximální teplotu (obr. 11). Vyčkejte, až bude mít výrobek teplotu pro výdej.



Obr. 10



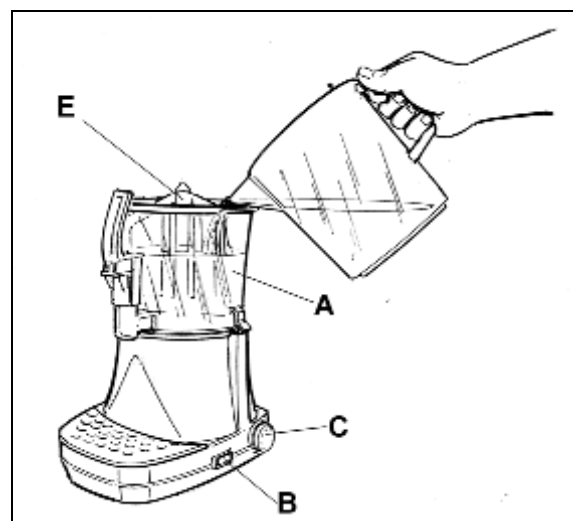
Pozor

Před nalitím výrobku do nádoby A se vždy ujistěte, že je rotační prvek E správně nasazen na centrální hřídeli; v opačném případě může dojít k poškození spotřebiče.

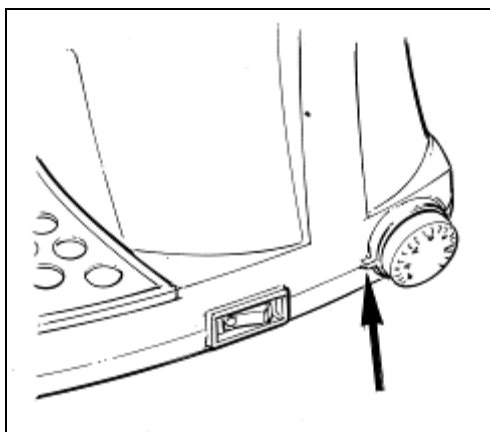


Pozor

Vždy nalijte tolik výrobku, aby zcela pokryl dno nádržky, a přidávejte výrobek vždy, když je dno i jen částečně odkryté tak, aby bylo neustále zcela zakryté. Nedodržení těchto pokynů může vést k poškození spotřebiče.

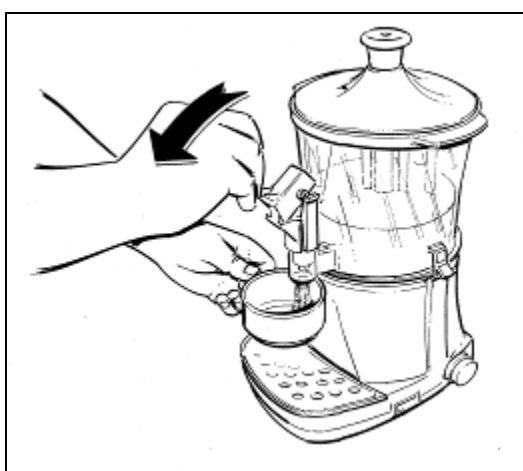


Obr. 11



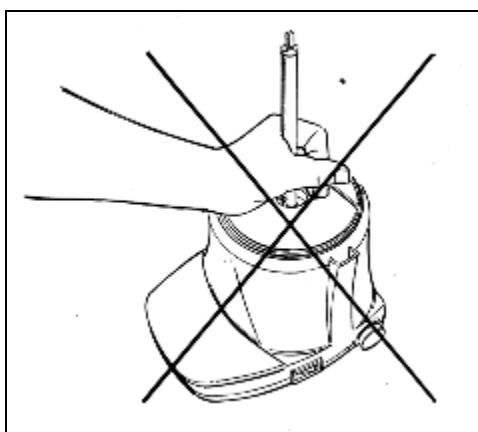
Obr. 12

- Pro nastavení termostatu na požadovanou teplotu otáčejte kroužkovou maticí, dokud teplota neodpovídá značce na obrázku 12.



Obr. 13

- Pro výdej výrobku umístěte šálek pod kohoutek a zatáhněte za páčku, jak je znázorněno na obrázku 13.



Obr. 14

⚠ Pozor ⚠
RIZIKO POPÁLENÍ



Pokud není přítomen hrnek, nikdy nepokládejte ruce na desku (viz obr. 14).

Letní skladování

Aby byl přístroj chráněn během období nečinnosti, například v létě, je důležité jej správně skladovat, jak je popsáno níže:

- Odpojte přístroj od všech zdrojů napájení.
- Demontujte, umyjte a dezinfikujte všechny části, které přicházejí do styku s výrobkem, jak je popsáno v kapitole 7.
- Očistěte také vnější panely.
- Znovu pečlivě sestavte všechny součásti.

Skladování výrobku

Vzhledem k tomu, že konzervace použitého výrobku závisí na teplotě a délce skladování, je nutné dodržovat pokyny a specifikace výrobce, aby nedošlo k ohrožení zdraví v důsledku znehodnocení výrobku způsobeného nesprávnými skladovacími podmínkami.

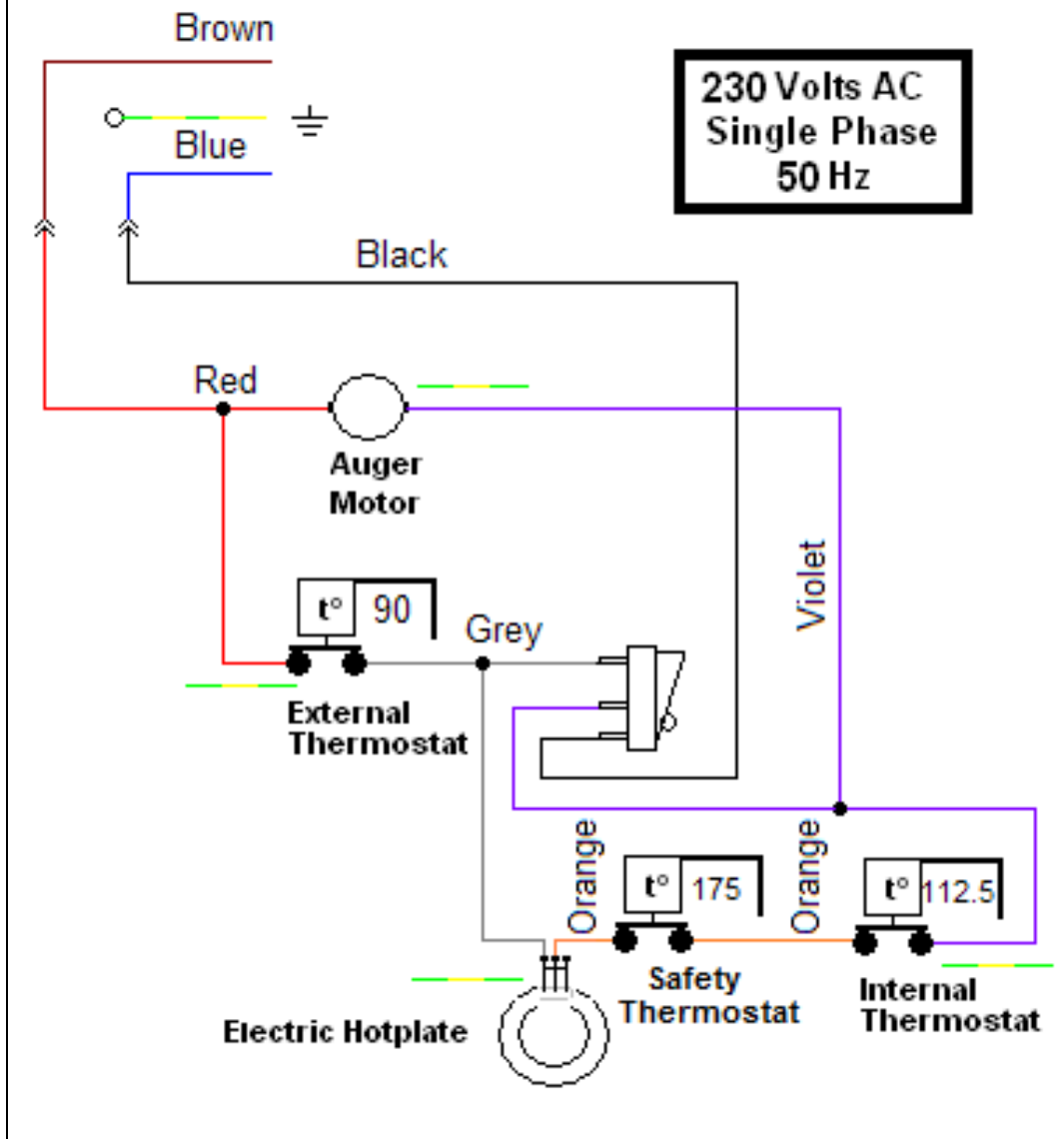
- Umístěte přístroj na suché místo chráněné před prachem a jinými nečistotami.
- Zakryjte kompletně sestavený přístroj originálním obalem tak, aby byl chráněn před prachem a jinými nečistotami.
- Umístěte přístroj na suché místo.

6. VYLOUČENÍ ODPOVĚDNOSTI

Výrobce odmítá jakoukoliv odpovědnost za škody, které mohou být přímo nebo nepřímo způsobeny osobám, věcem nebo zvířatům v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených v tomto návodu, zejména pokynů týkajících se instalace, používání a údržby spotřebiče. Výrobce neodpovídá za případné nepřesnosti způsobené chybami tisku, přepisu nebo překladu v tomto návodu; vyhrazuje si právo provést jakékoli změny, které považuje za nezbytné nebo užitečné, a to i v zájmu uživatele, aniž by byly dotčeny základní vlastnosti funkčnosti a bezpečnosti.

7. ELEKTRICKÁ SCHÉMATA

SCHEMATIC WIRING DIAGRAM FOR LOLA



ASSISTENZA TECNICA ITALIA

Mail:

infoservicek@electroluxprofessional.com

Tel. +39 059 782884

INTERNATIONAL CUSTOMER CARE

Mail:

SPM.aftersales@electroluxprofessional.com

Phone: +39 059 781761

US CUSTOMER CARE

Grindmaster-Cecilware

4003 Collins Lane, Louisville, KY 40245 USA

Phone: 502.425.4776 Toll Free: 800.695.4500

Fax: 502.425.4664

Web: www.grindmaster.com/service

ELECTROLUX PROFESSIONAL

Mail:

epr.techhelp@electroluxprofessional.com

CE

S.P.M. Drink Systems S.p.A.
Via Panaro 2/b
41057 Spilamberto (MO)